

U.F.R. EILA

***Études Interculturelles de Langues
Appliquées***

Année universitaire 2013-2014

LICENCE LEA

anglais-allemand/anglais-espagnol

Première année

ADRESSES UTILES

U.F.R. EILA - Études Interculturelles de Langues Appliquées

**Bâtiment Olympe de Gouges (4^{ème} étage)
Rue Albert Einstein**

Attention : certains numéros de bureau ou de téléphone
sont susceptibles d'être modifiés.
Vous pouvez vérifier ces informations sur le site de l'UFR, à
<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr>
(voir section *Vie de l'UFR : Organisation et Pages personnelles*)

Direction de l'UFR

Directeur : [Jean-Michel Benayoun](#) (bureau 438)
Directrice du département LEA : [Hélène Beciri](#) (bureau 427)

Scolarité LEA

Responsable : Bruno Couette (bureau 445)
Licence 1 : Patricia Lançon (bureau 444)
Licence 2 et 3 : xxx YYY
Master : Omar Fellah (bureau 445bis)
Téléphone : Licences 01 57 27 56 55 / Master 01 57 27 56 67

Courrier électronique

Pour écrire à la scolarité, utilisez exclusivement l'adresse suivante :
scolarite-lea@eila.univ-paris-diderot.fr (Merci de préciser « à l'attention de... »)

Page Web de la licence LEA

<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/enseignement/lea/licence/index>

Horaires d'ouverture de la scolarité

Lundi		14h00-16h30
Mardi	9h30-12h30	14h00-16h30
Mercredi		14h00-16h30
Jeudi	9h30-12h30	14h00-16h30
Vendredi	9h30-12h30	

Pôle AStRE (Alternance, Stages, Relations avec les Entreprises)

Responsable : Jean-Michel Benayoun
Gestionnaires : Delphine Maupuy / Géraldine Méry
Page Web du Pôle AStRE : <http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/astre/index>
Contact : astre@eila.univ-paris-diderot.fr

SCRIPT

<http://www.script.univ-paris-diderot.fr/doku.php>

Le SCRIPT organise les enseignements d'informatique obligatoires du premier semestre de L1
(Outils bureautiques et internet, UE6 du S1)

LEA anglais-allemand / anglais-espagnol

Première année

S1 : 12 semaines, plus semaine de rentrée obligatoire

UE	Enseignements	Code ¹	ECT S	COEF.
1	Langue 1 (anglais) oral (TD 12h), grammaire (TD 18h), compréhension de l'anglais écrit (TD 18h)	48UIANI I	6	2,5
2	Civilisation du monde anglophone : CMTD 18h	48U2CUI I	3	2
3	Langue 2 <i>Allemand</i> : grammaire (TD 24h), expression écrite et orale (24h) <i>ou Espagnol</i> : grammaire, compréhension orale (TD 48h)	48U3ALI I 48U3ESI I	6	2,5
4	Civilisation langue 2 Civilisation germanique : CM 12h, TD 18h <i>ou</i> Civilisation hispanique : CMTD 18h	48U4CAI I 48U4CEI I	3	2
5	Français : culture, expression Introduction à la syntaxe : CMTD 18h et contenus en ligne	48U5FCI I	6	2
6	Méthodologie : <i>Outils bureautiques et internet (Obi)</i>	48U6 IFI I	3	1
7	Français et communication ECUE Restitution de l'oral et de l'écrit (TD 18h)	48U7FRI I	3	1

S2 : 12 semaines

UE	Enseignements	Code	ECT S	COEF.
1	Langue 1 (anglais) oral (TD 12h), grammaire (TD 18h), compréhension de l'anglais écrit (TD 18h)	48UIANI 2	6	2,5
2	Civilisation du monde anglophone : CMTD 18h	48U2CUI 2	3	2
3	Langue 2 <i>Allemand</i> : grammaire (TD 24h), expression (24h) <i>ou Espagnol</i> : grammaire (CM 6h, TD 24h), compréhension orale (18h), atelier de traduction (9h)	48U3ALI 2 48U3ESI 2	6	2,5
4	Civilisation langue 2 <i>Civilisation germanique</i> : CM 12h, TD 18h <i>ou Civilisation hispanique</i> : CMTD 18h	48U4CAI 2 48U4CEI 2	3	2
5	Français/Culture/Expression ECUE initiation à la recherche documentaire interlangues (12h)	48U5FRI 2	3	1
		48RDANI 2	3	
6	Droit et linguistique ECUE Introduction au langage et aux pratiques juridiques CM 24 h, CMTD 6h (en 3 gr.) ECUE Introduction à la linguistique générale (CMTD 18h)	48U6DLI 2	6	1,5
		48ECID12	3	
		48ECLG12	3	
7	UE libre , ou stage optionnel, ou engagement étudiant	48U7CGI 2	3	1

¹ Certains codes (indiqués en rouge) sont susceptibles d'être modifiés.

Enseignements du premier semestre de LI (SI)

UEI SI

Langue anglaise

ECTS : 6

Responsable : Valérie Requeno

Cours dispensés	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire anglaise Compréhension de l'anglais écrit Oral	40% Contrôle continu, 60 % Contrôle terminal 40% Contrôle continu, 60 % Contrôle terminal 100 % Contrôle continu

Programme

Grammaire anglaise

Mise à plat du système de la langue anglaise.

Points étudiés :

- l'ordre des mots dans la phrase simple
- questions et exclamations, phrases négatives, place des adverbes, constructions verbales
- le groupe nominal (dénombrables, indénombrables, détermination, quantification, génitif)

Compréhension de l'anglais écrit

Cet enseignement s'appuie sur des articles et textes anglais et américains contemporains.

Entraînement à la compréhension fine d'un texte issu de la presse anglo-saxonne.

- Questions générales appelant des réponses courtes rédigées en anglais
- Questions de compréhension pure (QCM) sur des points d'ordre lexical, syntaxique, culturel.
- Traduction en français d'un court passage du texte.

Par ailleurs, l'étudiant est incité à enrichir sa connaissance de l'anglais par la lecture de textes anglais (journaux, magazines, livres), dont il rend compte dans des fiches de lecture

L'accent est mis sur un certain nombre de points d'ordre syntaxique (portée des adjectifs, repérage syntaxique...), sur certains mots dont la multiplicité de sens constitue un obstacle important à la compréhension (ex : *about, as, dead, down, even, ever, old, still, will, would, up, yet, etc.*) et sur les verbes prépositionnels et à particule (*turn on, pass on, break down, etc.*)

Oral

Entraînement à l'expression orale et à la compréhension orale en TD à partir de l'écoute de documents contemporains anglais et américains.

Compétences visées

Remise à plat et structuration des connaissances déjà acquises et apprentissage approfondi de l'anglais.

Bibliographie

Bouscaren C. et C. Rivière, 1990, *Les 3500 mots essentiels*, Ophrys
Rivière, C. 1988, *Exercices commentés de grammaire anglaise (avec corrigés)*, Ophrys
Bescherelle. *L'Art de conjuguer. Dictionnaire de 12 000 verbes français*, Hatier
Bouscaren, Davoust et C. Rivière, 1984, *Testez votre compréhension de l'anglais et de l'américain*, Ophrys.
Davoust, A. 1981, *Le Guide de la compréhension de l'anglais écrit*, Ophrys.
The Longman Dictionary of English Language and Culture, Armand Colin-Longman
Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française (dernière édition)
Polycopié de l'année

Lectures conseillées

Collection Gramvoc (Ophrys) : *Les verbes irréguliers, Les prépositions, Les faux amis, Les verbes composés.*

Responsable : Aurélie Godet

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Histoire et civilisation américaine (CM/TD : 12 séances de 1h30)	100 % évaluation terminale

Programme

Histoire et civilisation des Etats-Unis des origines au XIXe siècle : premières explorations et histoire coloniale, la Révolution américaine, la Constitution, l'expansion territoriale, la Guerre de sécession et la Reconstruction, l'Ouest américain, l'industrialisation et l'Age doré, l'immigration et le développement urbain. L'enseignement se fait à partir de cours magistraux.

Compétences visées

Savoir rédiger de courts essais critiques sur des sujets historiques dans un anglais de niveau B2.

Lecture requise

- Mary Beth Norton et al., *A People and A Nation : A History of the United States*, abridged edition, Boston : Houghton Mifflin Company.
- Lire les chapitres correspondant aux cours magistraux ("First European Explorations", "Europeans Colonize America", "Severing the Bonds of Empire", "Forging a National Republic", "The North and the West", "Slavery and the Growth of the South", "Expansion and the Road to War", "Reconstruction", "The Transformation of the West and South", "The Machine Age", "Urban Life", "The Gilded Age", "The Progressive Era") - la pagination est fonction de l'édition que l'étudiant aura acquise.
- Dossier de textes à retirer en début d'année

Lectures et films recommandés

Autobiographies, nouvelles

Douglass, Frederick, *Narrative of the Life of Frederick Douglass*, 1845 (slave narrative)
Washington, Booker T., *Up from Slavery*, 1901 (slavery + Reconstruction)
DuBois, W.E.B., *The Souls of Black Folk*, 1903 (late 19th century)

Romans

Hawthorne, Nathaniel, *The Scarlet Letter*, 1850 (Puritan intolerance)
Morrison, Toni, *Beloved*, 1987 (slavery and its aftermath)
Stowe, Harriet Beecher, *Uncle Tom's Cabin*, 1852 (slavery)
Styron, William, *The Confessions of Nat Turner*, 1967 (slavery, slave rebellion)

Pièce de théâtre

Arthur Miller, *The Crucible*, 1953b (Puritans, Witch Hunt)

Filmographie

The Crucible, Nicholas Hytner, 1996 (Puritans, Witch Hunt)
Revolution, Hugh Hudson, 1985 (the American Revolution)
Amistad, Steven Spielberg, 1997 (slavery)
Gangs of New York, Martin Scorsese, 2002 (immigration, nativism)
Little Big Man, Arthur Penn, 1969 (the West, Amerindians)
Jeremiah Johnson, Sydney Pollack, 1972 (Mountain men, Amerindians)

Responsable : Jean Philippe Zouogbo

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire (TD : 12 séances de 2h) Expression écrite et orale (TD : 12 séances de 2h)	50% Contrôle continu, 50 % Contrôle terminal

Programme

Grammaire

Le programme du 1^{er} semestre porte essentiellement sur *Le groupe nominal*. Les principaux chapitres abordés sont :

- le genre des noms
- le pluriel des noms
- le marquage du GN : la déclinaison du nom, les pronoms et déterminants, la déclinaison de l'adjectif épithète.
- La rection des noms, des adjectifs et des verbes

Expression et compréhension

- Travail par thèmes sur des supports variés (textes de presse, films, courts reportages, chansons et textes littéraires). Le travail par thèmes permet d'aborder de façon approfondie des champs lexicaux précis. Le cours est un entraînement à la compréhension de textes écrits, mais aussi de productions orales et se base pour le travail d'expression écrite sur de nombreux exercices de rédaction (entre autres résumé de texte, travail de réécriture, utilisation de structure de phrases).
- Exercices de rédaction écrite et de résumé de textes.

NB : les thèmes variant d'une année à l'autre, ils sont définis par l'enseignant au début de chaque semestre.

Compétences visées

Une meilleure connaissance de la grammaire allemande

L'amélioration de la compréhension et de l'expression linguistique, en particulier l'enrichissement du vocabulaire.

Une plus grande sensibilité à la production correcte de la langue allemande.

Modalités d'évaluation

Un DST en contrôle continu dont la date sera fixée en début de semestre, et l'examen terminal.

Une note d'oral sanctionnant un exposé oral de (10-15 minutes) réalisé en groupe ou individuellement à partir d'un thème librement choisi par les étudiants ou imposé par l'enseignant. Cette note est attribuée dans le cadre du contrôle continu.

Un DST terminal (généralement en janvier) pour les étudiants salariés et/ou dispensés de contrôle continu en fonction du calendrier d'examen de l'UFR EILA.

Les étudiants salariés et/ou dispensés de contrôle continu devront prendre contact avec leur enseignant au début du semestre, notamment pour l'oral avant le 7 octobre 2013.

Bibliographie

En grammaire

Daniel Bresson, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, 2001.

Jean Janitza, Gunhild Samson, *L'Allemand de A à Z*, Hatier.

En expression écrite et orale

Tous dictionnaires bilingues et unilingues au choix

Lectures conseillées

La presse allemande (*der Spiegel* ; www.spiegelonline, *die Zeit*, www.deutschewelle.de, etc.)

Responsable : Sophie Azzopardi

Cours dispensés	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire (TD : 12 séances de 2h)	100% DST final. Épreuve écrite : explication de faits de langue présents dans un texte de presse hispanophone, exercices de grammaire et justification des réponses données.
Compréhension orale (TD : 12 séances de 2h)	25% participation 25% DST intermédiaire : écoute d'un document audiovisuel d'une durée de 4 minutes avec questions. 50% évaluation terminale : tirage au sort des 7 documents issus de la bibliographie obligatoire (cinq articles – les deux films) suivi d'un bref entretien où l'on évaluera les compétences linguistiques acquises ainsi que le degré d'aisance avec la langue.

Programme

Grammaire : principaux points de la grammaire espagnole de base (accentuation, morphologie et emploi des temps verbaux, expression de l'ordre et de l'interdiction, pronoms personnels).

Compréhension orale : Entraînement à la compréhension orale de documents en langue espagnole pour appréhender des faits socioculturels et sociopolitiques de l'Espagne et de l'Amérique. À partir des documents de compréhension orale abordés en classe, l'étudiant s'entraînera à développer une expression orale en continu et en interaction d'un niveau B1 préconisé dans le cadre européen commun de référence pour les langues.

Compétences visées

Grammaire : compréhension, acquisition et maîtrise des notions de base de la grammaire de la phrase en espagnol. Explication des faits de langue se rapportant au programme.

Compréhension orale :

Compétences générales

Comprendre les points essentiels d'un langage clair et standard sur des sujets socioculturels et sociopolitiques, sujets familiers espagnols et hispano-américains. Produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans des domaines d'intérêt. Raconter un événement présent ou passé, exprimer ses goûts et ses émotions et ses objectifs et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

Compétences particulières

- A partir de documents audiovisuels avec différents registres et variétés de langue, l'étudiant sera amené à repérer:
- le contexte situationnel: identité des (inter)locuteurs et cadre spatio-temporel
- la thématique générale, les sous-thèmes, les divers points de vue des (inter)locuteurs
- le contexte socioculturel et politique, etc.
- certaines caractéristiques des discours oraux: intonation, accents, ruptures de constructions syntaxiques, etc.
- Compétences linguistiques: savoir accentuer et prononcer, savoir conjuguer tous les temps de l'indicatif des verbes réguliers et irréguliers, l'impératif, savoir employer les pronoms personnels (enclises ou non).

Bibliographie

Grammaire

DELPORTE M., MARTIG J., *Vocabulaire thématique espagnol contemporain*, Paris, Ed. Ellipses.

GREVISSE M., *Le Bon Usage*, Paris-Gembloux, Editions Duculot.

GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ S. (coord.), *Ortografía de la lengua española*, Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Espasa Libros.

JAURALDE, P., *Introducción al conocimiento de la lengua española*, León, Ed. Everest.

LIGATTO, D., SALAZAR, B., *Grammaire de l'Espagnol courant*, Paris, Ed. MASSON.

MARTINET, A., *Elementos de lingüística general*, Madrid, Ed. Gredos.

MATEO, F., ROJO, A. J., *El arte de conjugar en español*, Paris, Ed. Hatier.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Esbozo de la nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

SECO, M., *Gramática esencial del español*, Madrid, Ed. Aguilar.

SECO M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe

Compréhension orale

Lectures obligatoires

Les articles de presse suivants :

La broma : http://elpais.com/diario/2011/11/27/eps/1322378808_850215.html

La hora de la justicia para Víctor Jara

<http://m.semana.com/opinion/articulo/la-hora-justicia-para-victor-jara/326892>

España, ese tópico

http://elpais.com/diario/2008/08/17/revistaverano/1218990101_850215.html

El español conquista Brasil

http://elpais.com/diario/2000/05/08/educacion/957736801_850215.html

UE considera que espionaje de EE.UU. debilita democracia

<http://www.telegrafo.com.ec/actualidad/item/ue-considera-que-espionaje-de-ee-uu-debilita-democracia.html>

Films obligatoires

Diarios de motocicleta (Carnets de voyage), Walter Salles (2004)

Smoking room, Gual & Wallowitz (2002).

Sitographie pour l'entraînement à la compréhension orale

<http://www.radialistas.net/> : L'association Radialistas Asoniadas y Asoniados est une ONG à but non lucratif dont le siège se trouve à Quito en Equateur. Cette association a pour objectif de démocratiser l'accès à des thèmes variés (culture, écologie, droits de l'homme etc.).

<http://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique4&lang=es>. Enregistrements de locuteurs natifs sur des thèmes quotidiens. Recherche par niveau, de A1 à C2, par durée ou par mot-clé. Des enregistrements courts, d'une durée maximale de 2mn.

<http://www.symboloo.com/mix/cyberprofesor> : grande quantité de ressources audiovisuelles

http://pedagogie2.ac-reunion.fr/cyberprofLV/index_fichiers/espagnol_sites_ressource_1.htm : podcasts du site académique de la Réunion.

<http://www.laits.utexas.edu/spe/int14.html>

L'université d'Austin au Texas a mis en ligne de courtes vidéos dans lesquelles des locuteurs natifs de tous âges issus d'Amérique Latine s'expriment sur un grand nombre de thèmes quotidiens. Les extraits sont classés par niveau de langue (débutant à supérieur). Les vidéos au format MP4 peuvent être téléchargées ainsi que les fichiers intégrant les indications de lexique et de notions grammaticales. L'interface est en anglais.

<http://www.radioteca.net>: Portail d'échange de productions radiophoniques d'Amérique Latine. Nombreux fichiers audio classés par thème (environnement, société, nouvelles technologies etc.) Recherche possible aussi par pays.

<http://www.rtve.es/rne/ree/podchispa/podcast.php>

<http://www.rtve.es/podcast/musical/>: Le site internet de la télévision et de la radio publiques espagnoles proposent de nombreux enregistrements sur des thèmes variés. Recherche par thème (actualité, sport etc.)

Videoele :

http://www.videoele.com/menu_B1.html

http://www.videoele.com/menu_B2.html

Responsable : Katja Meister

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Civilisation allemande (CM 1h et TD 1h30 par semaine)	100% examen terminal

Programme

Histoire allemande au XIXe siècle (1792-1914)

Première partie : des guerres contre la France révolutionnaire à la révolution de 1848/49

Compétences visées

Approfondir ses connaissances historiques afin de mieux comprendre l'Allemagne contemporaine.

Commenter de manière critique un document iconographique en rapport avec un thème au programme.

Étendre son vocabulaire de base et acquérir un vocabulaire spécialisé, afin de rédiger de petits textes en allemand.

Prendre la parole à l'oral en allemand en faisant de brefs exposés et en participant activement au cours.

Modalités de contrôle des connaissances

évaluation terminale

Bibliographie

Lectures obligatoires

R. Bendick, D. Henri, P. Geiss (entre autres auteurs), *L'Europe et le monde de l'Antiquité à 1815*, Paris, Nathan/ Stuttgart, Klett, 2011 (= manuel d'histoire franco-allemand, tome 1), ISBN : 978-2-09-172796-7 (N.B. existe aussi en version allemande, ISBN : 978-3-12-416512-1)

G. Le Quintrec, L. Boesenberg, B. Galloux (entre autres auteurs), *L'Europe et le monde du Congrès de Vienne à 1945*, Paris, Nathan/ Stuttgart, Klett, 2008 (manuel d'histoire franco-allemand, tome 2), ISBN : 978-2-09-172795-0 (ISBN version allemande : 978-2-09-172794-3)

Pour aller plus loin

J. Rovin, *Histoire de l'Allemagne des origines à nos jours*, Paris, Seuil, 1999, coll. « Points histoire » (ISBN : 978-2020351362)

U. Dirlmeier (entre autres auteurs), *Kleine deutsche Geschichte*, Stuttgart, Reclam, 2007 (ISBN : 978-3-15-017054-0)

W. D. Gruner, *Der deutsche Bund 1815-1866*, München, C.H. Beck, 2012 (ISBN : 978-3-406-58795-5)

S. Kott, *L'Allemagne au XIXe siècle*, Paris, Hachette, 1999 (ISBN : 978-2011449887)

D. Hein, *Die Revolution von 1848/49*, München, C.H. Beck, 2007, (ISBN : 978-3-406-45119-5)

W. Siemann, *Metternich: Staatsmann zwischen Restauration und Moderne*, München, C.H. Beck, 2010 (ISBN : 978-3-406-58784-9)

K. Vocelka, *Österreichische Geschichte*, München, C.H. Beck, 2010 (ISBN : 978-3-406-50869-1)

M. Wienfort, *Geschichte Preußens*, München, C.H. Beck, 2008 (ISBN 978-3-406-56256-3)

M. Kerautret, *Histoire de la Prusse*, Paris, Seuil, 2010, coll. « Points histoire » (ISBN : 978-2757817803)

Responsable : Maria Laura Reali

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Civilisation de l'Amérique latine contemporaine (CM/TD 1h 30 par semaine)	50% évaluation intermédiaire et 50% évaluation terminale, consistant en un commentaire de texte individuel rédigé en espagnol.

Programme

Etude des réalités latino-américaines contemporaines à travers l'histoire du peuplement du continent et l'étude de sa population actuelle. Analyse de documents en travaux dirigés.

Pour plus de précisions, voir le cours en ligne ES48U2CEI I *Civilisation latino-américaine* sur didel.script.univ-paris-diderot.fr (cours de la plateforme/lettres et sciences humaines/UFR EILA). Identifiant ENT - compte ENT activé requis. Les informations et les documents mis en ligne pouvant varier pendant la durée du cours, il est vivement recommandé de consulter périodiquement le site.

Compétences visées

Bien connaître la société latino-américaine actuelle et être capable de rédiger un commentaire de documents (carte, graphique ou tableau) en langue espagnole grâce à la maîtrise du vocabulaire et des concepts spécifiques.

Modalités de contrôle des connaissances

Evaluation intermédiaire et évaluation terminale, consistant en un commentaire de texte individuel rédigé en espagnol.

Bibliographie

- BATAILLON C., DELLER J.-P., THERY H. (dir.), *Amérique Latine*. Paris, Hachette-Reclus, 1991.
- BEAUJEU-GARNIER J., *L'économie en Amérique latine*. Paris, PUF, Que sais-je?, 1991.
- BETHELL, Leslie (ed.), *Historia de América latina*, Cambridge University Press, Ed. Crítica.
- CARRASCO R. (dir.), *Españoles y latinoamericanos en el mundo de hoy*, Paris, Ellipses, 2008.
- COVO, Jacqueline, *Introduction aux civilisations latino-américaines*, Paris, Armand Colin, 2005.
- CHAUNU P., *L'Amérique et les Amériques, de la préhistoire à nos jours*. Paris, A. Collin, 1964.
- CHAUNU P., *Histoire de l'Amérique latine*. Paris, PUF, Que sais-je ?, 1991.
- CHEVALIER, François, *L'Amérique latine, de l'Indépendance à nos jours*. Paris, PUF, 1993.
- DABENE Olivier, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Paris, Armand Colin, Coursus, 2003.
- DABENE, Olivier (dir.), *Atlas de l'Amérique Latine. Violences, démocratie participative e promesses de développement*, Paris, Autrement, 2006.
- DORANGE, M, *Civilisation espagnole et hispano-américaine*, Paris, Hachette, 2007.
- GAUCHON, P.- GERVAISE, I., *Le Nouveau Monde Géopolitique des Amériques*, Paris, PUF, 2005.
- HALPERIN DONGHI, T., *Historia contemporánea de America latina*, Madrid, Alianza Ed., 1990.
- LAVALLE B., *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin Supérieur, 1993.
- RIADO P., *L'Amérique latine de 1945 à nos jours*, Paris, Masson, 1992.
- ROUQUIER Alain, *Amérique Latine. Introduction à l'Extrême Occident*, Paris, Seuil, 1987.
- SANCHEZ ALBORNOZ N., *La población de América Latina desde los tiempos precolombinos al año 2025*, Madrid, Alianza Editorial, 1994.
- SANCHEZ-ALBORNOZ, Nicolás – LLORDEN, Moisés, *Migraciones iberoamericanas. Reflexiones sobre economía, política y sociedad*, Archivo de Indianos, 2003.
- VAYSSIERE, P., *L'Amérique Latine de 1890 à nos jours*, Paris, Hachette, 2006.

Responsable : Richard Huyghe

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Analyse Syntaxique I (CM/TD 1h30 par semaine)	40% contrôle continu, 60% évaluation terminale

Programme

Ce cours présente certaines notions fondamentales de syntaxe générale, à partir d'un travail sur le français. Les points suivants sont abordés :

- catégories grammaticales
- fonctions syntaxiques
- analyse syntagmatique
- structure de la phrase simple
- distinction actants / circonstants
- structure de la phrase complexe

L'objectif est la mise en évidence des composants élémentaires de la phrase et de leur hiérarchie au sein de la phrase. Les enseignements de la grammaire traditionnelle sont repris et le cas échéant amendés. Les outils et la méthode d'analyse proposés sont transposables dans les autres langues étudiées en licence.

Compétences visées

Identification de la nature des mots
 Décomposition syntagmatique de la phrase
 Acquisition des méthodes et principes d'analyse syntaxique
 Maîtrise du métalangage grammatical fondamental.

Formule de cours

Les séances sont étayées par un contenu théorique en ligne, consultable à l'adresse suivante : <http://didel.script.univ-paris-diderot.fr/index.php?category=048> sous l'intitulé 48U5FR I I – Analyse Syntaxique I

Contactez l'enseignant responsable pour obtenir la clé d'inscription au cours.

Modalités de contrôle des connaissances

40% contrôle continu + 60% examen

Bibliographie

- Arrivé M., Gadet F. & Galmiche M. 1986. *La grammaire aujourd'hui*. Paris : Flammarion.
- Chevalier J.-C., Blanche-Benveniste C., Arrivé M. & Peytard J. 1989. *Grammaire du français contemporain* (2e édition). Paris : Larousse.
- Dubois J., Giacomo M., Guespin L., Marcellesi C., Marcellesi J.-B., Mével J.-P. 1994. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris : Larousse.
- Gardes-Tamine J. 2010. *La grammaire, tome 2 : syntaxe* (5e édition). Paris : A. Colin.
- Gary-Prieur M.-N. 1997. *De la grammaire à la linguistique : l'étude de la phrase*. Paris : Armand Colin.
- Grevisse M. & Goosse A. 2011. *Le bon usage* (15e édition). Bruxelles : De Boeck-Duculot.
- Mangueneau D. 1999. *La syntaxe du français* (2e édition). Paris : Hachette Supérieur.
- Riegel M., Pellat J.-C. & Rioul R. 2009. *Grammaire méthodique du français* (7e édition). Paris : PUF.
- Soutet O. 2009. *La syntaxe du français* (5e édition). Paris : PUF, coll. Que sais-je ?
- Wagner R.-L. & Pinchon J. 1962, *Grammaire du français classique et moderne*. Paris : Hachette.

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Outils Bureautique et Internet (OBi)	Voir détail ci-après.

Programme

Dans le cadre du LMD, les étudiants de première année de licence suivent une UE de formation aux outils bureautique et à internet (OBi) et à leurs usages – identité numérique, respect du copyright, éthique, respect des chartes.

Ces enseignements sont organisés par le SCRIPT².

Les cours auront lieu dans les locaux du SCRIPT, à la Halle aux Farines, bâtiment C, 4e étage – voir <http://www.script.univ-paris-diderot.fr>

Utilisation des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale.

Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

Obtention du Certificat Informatique et Internet (C2i)

L'UE OBi permet de valider un ensemble de compétences couvrant les différents domaines du référentiel national de certification. Conjointement à cette UE OBi, l'étudiant a la possibilité d'obtenir un Certificat Informatique et Internet (C2i) attestant de la maîtrise de compétences relatives à la recherche d'informations, à la sauvegarde des données, à l'édition de documents – imprimables ou en ligne – à la communication électronique et au travail collectif.

Afin de bénéficier de cette possibilité de certification, l'étudiant doit faire acte de candidature auprès du SCRIPT. Les étudiants bénéficient de compléments de formation via une auto-formation en ligne, et peuvent se présenter à l'examen de certification durant les 3 années de la licence.

Modalités de contrôle des connaissances

Les étudiants sont évalués par contrôle continu à l'exception des étudiants dispensés de contrôle continu qui seront évalués par un contrôle terminal.

Évaluation en 1ère session (contrôle continu)

4 épreuves distinctes :

25% traitement de texte

25% tableur

30% Collaboration Active pour la Publication et la Recherche d'Information (CAPRI)

20% QCM

La présence aux 4 épreuves du contrôle continu est obligatoire. Cependant, l'absence est tolérée et conduira à la prise en compte d'un 0 dans la moyenne pour l'épreuve concernée. À partir de 2 absences aux épreuves, il n'y aura pas de résultat à l'UE OBi (ABI - absence injustifiée).

La présence au TD est obligatoire. 2 absences non justifiées aux TD sont tolérées. A partir de 3 absences au TD, il n'y aura pas de résultats à l'UE OBi (ABI - absence injustifiée)

Les étudiants ajournés en première session peuvent passer l'UE en 2ème session (au mois de juin).

Évaluation en contrôle terminal et 2ème session

2 épreuves successives :

80% traitement de texte + tableur + recherche documentaire

20% QCM

Les étudiants en contrôle terminal sont dispensés de présence en TD.

Aucun résultat de 1ère session n'est reportable en 2ème session.

² Service chargé des enseignements généraux d'informatique pour l'ensemble des étudiants de Paris Diderot.

Responsable : Olivier Delestre

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Restitution en langue française (TD 1h30 par semaine)	100% examen final

Programme

- Techniques de contraction de texte : étude de textes en français et production de résumés ou comptes-rendus.
- Transcription oral-écrit

Compétences visées

Résumé

Lecture d'un texte, repérage du système d'énonciation, compréhension analytique, identification des thèmes et de la structure logique. Amélioration de l'expression écrite en langue française.

Performance : Production d'un texte synthétique. Exercices de prise de parole au cours du dépouillement.

Transcription

Écoute, compréhension phrase à phrase, identification des composants syntaxiques, lexicaux et phraséologique.

Performance : rédaction de phrases correctes fidèles au document sonore diffusé.

Bibliographie

Patrick Simmarano : *Réussir la contraction et la synthèse de textes*. Bréal / impr. 2011 (la couverture porte en plus : "Concours" et "Une méthodologie approfondie, de nombreux conseils et exemples, des exercices corrigés pour tester vos acquis).

Michelle Fayet, Jean-Denis Commeignes : *Synthèse : mode d'emploi* – synthèse de dossier, synthèse de réunion, note de synthèse, résumé écrit ou oral. Dunod/DL 2007 (2ème édition).

Support didactique

En ligne, pour étudiants salariés ou inscrits en contrôle continu :

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/olivier_delestre/restitution

Pour les étudiants en échange international (entrants) : dictionnaire papier bilingue (langue nationale d'origine vers le français) autorisé.

Enseignements du second semestre de LI (S2)

UEI S2

Langue anglaise

ECTS : 6

Responsable : Valérie Requeno

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire anglaise Compréhension de l'anglais écrit Oral	40% Contrôle continu, 60 % Contrôle terminal 40% Contrôle continu, 60 % Contrôle terminal 100 % Contrôle continu

Programme

Grammaire anglaise

Le groupe verbal (forme simple et forme *be + ing*), present, preterit, present perfect ; auxiliaires de modalité ; le passif.

Compréhension de l'anglais écrit

Le même type de travail qu'au premier semestre sera poursuivi, avec une attention particulière portée à l'analyse de structures résultatives et auxiliaires modaux (*would* fréquentatif...).

Oral

Entraînement à l'expression orale et à la compréhension orale en TD à partir de l'écoute de documents anglais et américains.

Compétences visées

Connaissance mieux structurée de la langue anglaise orale et écrite.

Bibliographie

The Penguin Book of British Short Stories (Penguin)

Lectures obligatoires ou conseillées

Collection Gramvoc : *Verbes d'action, verbes d'état.*

Responsable : Marine Le Puloch

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Histoire et civilisation américaine (CMTD 18h)	100 % examen final

Programme

L'enseignement traite de l'histoire et la civilisation américaine du XXe siècle, de la politique intérieure et extérieure des Etats-Unis, ainsi que de la vie économique, sociale et culturelle sur trois grandes périodes : la période précédant la Première guerre mondiale, l'entre-deux guerres, enfin la période de l'après-guerre jusqu'aux années 1990.

Compétences visées

Savoir rédiger une dissertation critique sur des sujets historiques dans un anglais de niveau B2.

Lectures requises

Norton, B. et al, *A People and a Nation*, Boston : Houghton and Mifflin, Brief Edition.

Les chapitres à lire³ correspondent aux sujets traités pendant les cours magistraux : "The Quest for Empire", "The New Era of the 1920s", "The Great Depression and the New Deal", "Foreign Relations in a Broken World", "Cold War Politics, McCarthyism, and Civil Rights", "The Cold War Era", "American Society During the Postwar Boom", "Contesting Nationalism and Revolution: The Third World and the Vietnam War", "Reform and Conflict: A Turbulent Era", "A Turn to the Right", "A New Century Beckons: America and the World in the 1990s".

Dossier de textes à retirer en début d'année.

Lectures et films recommandés

Autobiographies

Maya Angelou, *I Know Why the Caged Bird Sings*, 1991 (African Americans)

The Autobiography of Malcolm X, 1965 (African Americans)

Romans

Steinbeck, John, *East of Eden*, 1952 (America late 19th, early 20th century)

Cather, Willa, *My Antonia*, 1918 (Immigration)

Cahan, Abraham, *The Rise of David Lewinsky*, 1917 (Jewish Americans)

Walker, Alice, *The Color Purple*, 1983 (African Americans)

Fitzgerald, F. Scott, *The Great Gatsby*, 1926 (Roaring Twenties)

Fante, John, *Wait Until Spring, Bandini*, 1938 (Italian Americans)

Fante, John, *Ask the Dust*, 1939 (Italian Americans)

McCoy, Horace, *They Shoot Horses Don't They*, 1935 (Depression years)

Steinbeck, John, *The Grapes of Wrath*, 1939 (Depression years)

Tan, Amy, *The Joy Luck Club*, 1989 (Asian Americans)

Sherman Alexie, *Reservation Blues*, 1996 (Amerindians)

Filmographie

Hester Street, Joan Micklen Silver 1973 (Jewish immigrants)

The Godfather, Part II, Francis F. Coppola, 1975 (Italian immigrants)

America, America, Elia Kazan 1963 (Immigration)

Citizen Kane, Orson Welles, 1940 (Press magnate)

The Grapes of Wrath, John Ford, 1940 (Depression years)

Meet John Doe, Frank Capra, 1941 (Depression years)

The Way We Were, Sydney Pollack, 1975 (McCarthyism)

Rebel without a Cause, Nicholas Ray, 1955 (Youth, 1950s)

Mississippi Burning, Alan Parker, 1988 (Civil Rights)

The Graduate, Mike Nichols, 1967 (Youth)

Platoon, Oliver Stone, 1986 (Vietnam)

Norma Rae, Martin Ritt, 1979 (Women, unions)

³ La pagination dépend de l'édition acquise par l'étudiant.

Responsable : Jean-Philippe Zouogbo

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire Expression écrite et orale	50% Contrôle continu, 50 % Contrôle terminal

Programme

Grammaire

Le programme du 2ème semestre porte essentiellement sur *Le groupe verbal*. Les principaux chapitres abordés sont :

- La morphologie des verbes allemands et leur conjugaison à tous les temps et tous les modes
- Le subjonctif I et II
- Le discours indirect
- Les verbes de modalité et la modalisation.

Expression et compréhension

Travail par thèmes sur des supports variés (textes de presse, films, courts reportages, chansons et textes littéraires). Le travail par thèmes permet d'aborder de façon approfondie des champs lexicaux précis. Le cours est un entraînement à la compréhension de textes écrits, mais aussi de productions orales et se base pour le travail d'expression écrite sur de nombreux exercices de rédaction (entre autres résumé de texte, travail de réécriture, utilisation de structure de phrases).

Exercices de rédaction écrite et de résumé de textes.

NB : les thèmes varient d'une année à l'autre, ils sont définis par l'enseignant au début de chaque semestre.

Compétences visées

Une meilleure connaissance de la grammaire allemande

L'amélioration de la compréhension et de l'expression linguistique, en particulier l'enrichissement du vocabulaire.

Une plus grande sensibilité à la production correcte de la langue allemande.

Modalités de contrôle des connaissances

Un DST en contrôle continu dont la date sera fixée en début de semestre et l'examen terminal.

Une note d'oral sanctionnant un exposé oral de (10-15 minutes) réalisé en groupe ou individuellement à partir d'un thème librement choisi par les étudiants ou imposé par l'enseignant. Cette note est attribuée dans le cadre du contrôle continu.

Un DST terminal (généralement en mai) pour les étudiants salariés et/ou dispensés de contrôle continu en fonction du calendrier d'examen de l'UFR EILA.

Les étudiants salariés et/ou dispensés de contrôle continu devront prendre contact avec leur enseignant au début du semestre, notamment pour l'oral avant le 13 février 2014.

Bibliographie

En grammaire

Daniel Bresson, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Hachette, 2001.

Jean Janitza, Gunhild Samson, *L'Allemand de A à Z*, Hatier.

En expression écrite et orale

Tous dictionnaires bilingues et unilingues au choix.

Lectures conseillées : presse allemande (*der Spiegel* ; www.spiegelonline, *die Zeit*, www.deutschewelle.de, etc.)

Responsable : Sophie Azzopardi

Cours dispensés	Modalités de contrôle des connaissances
Grammaire CM : 6 séances de 1h TD : 12 séances de 2h	100% DST final. Épreuve écrite : questions du CM et / ou explication de faits de langue ; exercices de grammaire et justification des réponses données
Oral TD : 12 séances de 1h30	25% participation 25% DST intermédiaire : bref exposé sur un sujet en rapport avec le monde hispanophone 50% examen final : tirage au sort des 7 documents issus de la bibliographie obligatoire (cinq récits – les deux films) suivi d'un bref entretien où l'on évaluera les compétences linguistiques acquises ainsi que le degré d'aisance avec la langue.
Atelier de traduction TD : 6 séances de 1h30	100% DST final. Épreuve écrite.

Programme

Grammaire

Suite de l'enseignement des points de grammaire espagnole : différence ser/estar ; morphologie des noms et des adjectifs ; morphologie et emploi des articles, des démonstratifs et des possessifs ; prépositions ; voix passive.

Oral

Suite des enseignements du S1, lecture de nouvelles, entraînement à la compréhension de textes journalistiques d'actualité et compréhension de films en espagnol (variantes : espagnol d'Espagne et d'Amérique). Ce cours permet la mise en pratique des points de grammaire étudiés. À partir des documents de compréhension orale abordés en classe, l'étudiant s'entraînera à développer une expression orale en continu et en interaction d'un niveau B1+ préconisé dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues.

Atelier de traduction

Première approche de la traduction de l'espagnol vers le français.

Compétences visées

Grammaire

Compréhension, acquisition et maîtrise de la grammaire de la phrase en espagnol. Explication des faits de langue se rapportant au programme.

Oral

Compétences générales

Compréhension des textes (journalistiques, littéraires, filmiques), et compétence en expression orale pour présenter et résumer les textes et exprimer un jugement personnel.

Compétences particulières

Comprendre des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Comprendre des films en langue standard. Comprendre des articles et des rapports sur des questions contemporaines. Comprendre un texte littéraire contemporain en prose.

Communiquer avec un degré d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Présenter et défendre ses opinions. S'exprimer de façon claire sur des sujets relatifs à ses centres d'intérêt. Compétences linguistiques : Savoir utiliser ser/estar dans tous les cas. Les connecteurs de l'argumentation. Relatifs. Usage du subjonctif.

Atelier de traduction

Compétences générales

Compréhension des textes, travail sur les genres, les registres. Détermination du domaine dans les textes spécialisés.

Compétences particulières

Pratique linguistique de la traduction, confrontation avec le français. Apprendre à justifier et commenter la traduction proposée.

Bibliographie

Grammaire

- DELPORTE M., MARTIG J., *Vocabulaire thématique espagnol contemporain*, Paris, Ed. Ellipses.
- GREVISSE M., *Le Bon Usage*, Paris-Gembloux, Editions Duculot.
- GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ S. (coord.), *Ortografía de la lengua española*, Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Espasa Libros.
- JAURALDE, P., *Introducción al conocimiento de la lengua española*, León, Ed. Everest.
- LIGATTO, D., SALAZAR, B., *Grammaire de l'Espagnol courant*, Paris, Ed. MASSON.
- MARTINET, A., *Elementos de lingüística general*, Madrid, Ed. Gredos.
- MATEO, F., ROJO, A. J., *El arte de conjugar en español*, Paris, Ed. Hatier.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Esbozo de la nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- SECO, M., *Gramática esencial del español*, Madrid, Ed. Aguilar.
- SECO M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe

Oral

Lectures obligatoires

- Cuentos selectos. Les langues modernes. Livre de poche N°8608*
- El cautivo* (J. L. Borges)
- Continuidad de los parques* (Julio Cortázar)
- La flecha y la manzana* (A. Roa Bastos)
- El yaciyateré* (Horacio Quiroga)
- El día del derrumbe* (Juan Rulfo)

Films obligatoires

- Barrio*, Fernando León de Aranoa (1998)
- Tesis*, Alejandro Amenábar (1996)

Sitographie pour l'entraînement à la compréhension orale

<http://www.radialistas.net> : L'association *Radialistas Apasoniadas y Apasoniados* est une ONG à but non lucratif dont le siège se trouve à Quito en Equateur. Cette association a pour objectif de démocratiser l'accès à des thèmes variés (culture, écologie, droits de l'homme etc.)

<http://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique4&lang=es>. Enregistrements de locuteurs natifs sur des thèmes quotidiens. Recherche par niveau, de A1 à C2, par durée ou par mot-clé. Enregistrements courts, d'une durée maximale de 2mn.

<http://www.symbaloo.com/mix/cyberprofesor> : grande quantité de ressources audiovisuelles

http://pedagogie2.ac-reunion.fr/cyberprofLV/index_fichiers/espagnol_sites_ressource_1.htm
(podcasts du site académique de la Réunion).

<http://www.laits.utexas.edu/spe/intl4.html> : L'université d'Austin au Texas a mis en ligne de courtes vidéos dans lesquelles des locuteurs natifs de tous âges issus d'Amérique Latine s'expriment sur un grand nombre de thèmes quotidiens. Les extraits sont classés par niveau de langue (débutant à supérieur). Les vidéos au format MP4 peuvent être téléchargées ainsi que les fichiers intégrant les indications de lexique et de notions grammaticales. L'interface est en anglais.

<http://www.radioteca.net> : Portail d'échange de productions radiophoniques d'Amérique Latine. Nombreux fichiers audio classés par thème (environnement, société, nouvelles technologies etc.) Recherche possible aussi par pays.

<http://www.rtve.es/rne/ree/podchispa/podcast.php>

<http://www.rtve.es/podcast/musical/>: Le site internet de la télévision et de la radio publiques espagnoles propose de nombreux enregistrements sur des thèmes variés. Recherche par thème (actualité, sport etc.)

Vidéo

http://www.videoele.com/menu_B1.html

http://www.videoele.com/menu_B2.html

Atelier de traduction

- UMBERTO E., *Dire presque la même chose*, Paris, Biblio essai, Ed le livre de poche
- BELOT A., *Espagnol, mode d'emploi : pratiques linguistiques et traduction*, Paris, Ellipses
- Presse française et espagnole généraliste.

Responsable : Laurent Dedryvère

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Civilisation allemande (CM 1h, TD 1h30)	100% Examen final

Programme

Histoire allemande au XIXe siècle (1792-1914)

Seconde partie : de l'unification allemande au déclenchement de la Première Guerre mondiale (1850-1914)

Compétences visées

Cf. descriptif du premier semestre

Bibliographie

En plus des ouvrages conseillés pour le premier semestre :

P. Berstein, O. Milza, *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2010, 7^e édition (ISBN : 978-2200246167)

E. Kolb, *Bismarck*, München, C.H. Beck, 2009 (ISBN : 978-3-406-56276-1)

Responsable : Natacha Lillo

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Civilisation de l'Espagne contemporaine	50% contrôle continu, 50 % examen.

Programme

Etude des réalités espagnoles contemporaines à travers l'histoire du peuplement et l'analyse des réalités démographiques et économiques aux XXe et XXIe siècles. Présentation et étude de nombreux documents en cours magistral/travaux dirigés de 1h30 hebdomadaire, sous la forme de Power Points. Méthodologie du commentaire de document.

Tous les documents étudiés en cours sont librement consultables sur la plateforme Didel à l'adresse 48U4CE12 - Civilisation de l'Espagne contemporaine.

Outre le devoir sur table, l'évaluation du contrôle continu prend en compte la participation en cours et la préparation d'études de documents.

Séances

1. Présentation du cours et des modalités d'évaluation. L'Espagne en Europe et dans le monde.
2. De la Préhistoire à la chute de l'Empire romain.
3. Du Royaume wisigoth à la fin de la Reconquête.
4. Evolutions démographiques au XXe siècle.
5. Situation démographique actuelle.
6. Un pays aux densités très contrastées.
7. Espagne, terre d'émigration et d'immigration.
8. L'économie espagnole : secteurs primaire et secondaire.
9. L'économie espagnole : secteur tertiaire avec focus sur le tourisme.
10. La crise actuelle (2008-2014) : effondrement du secteur immobilier, chute du PIB, chômage, etc.
11. Devoir sur table.
12. Corrigé du DST et révisions générales.

Compétences visées

Bien connaître la société espagnole actuelle et être capable en fin de semestre de rédiger en espagnol le commentaire d'un document iconographique (carte, graphique ou tableau de chiffres) grâce à l'acquisition de la méthodologie et à la maîtrise des concepts et du vocabulaire spécifiques.

Bibliographie

- Benassar B. (dir.), *Histoire des Espagnols, Ve-XXes.*, Paris, Bouquins - R. Laffont, 1996.
 Carrasco R. (dir.), *Españoles y latinoamericanos en el mundo de hoy*, Paris, Ellipses, 2008.
 Carrión Fernández E. (dir.), *Atlas histórico*, Madrid, SMEdiciones, 1995.
 Clément J.-P., *España ahora*, Paris, PUF, coll. Major, 2000.
 Delamarre-Sallard C., *Manuel de civilisation espagnole et latino-américaine*, Bréal, Paris, 2011.
 Dorange M., *Civilisation espagnole et hispano-américaine*, Paris, Hachette Supérieur, 2010 – 2^e édition revue et augmentée.
 Gil Olcina A., Gómez Mendoza J. (coord.), *Geografía de España*, Barcelone, Ariel Geografía, 2001.

UE5 S2

Français, culture, expression

ECTS : 3

ECUE

Initiation à la recherche documentaire interlangues

ECTS : 3

Responsable : Geneviève Bordet

Cours dispensé	Modalités de contrôle des connaissances
Recherche documentaire appliquée à la traduction	Dossier à rendre (voir ci-dessous)

Programme

Recherche et exploitation de sources documentaires permettant d'aborder le lexique de textes spécialisés, en français et en anglais.

Cours en ligne

Brochure de présentation et exemples de dossiers réalisés les années précédentes :

<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/enseignement/lea/cours/rech-documentaire/I>

Compétences visées

Développement des capacités rédactionnelles.

Constitution et exploitation d'un inventaire de sources de documentation.

Développement d'une méthode de recherche d'information transférable à tous les domaines d'apprentissage.

Initiation aux techniques de recherche d'information nécessaires à la terminologie et la traduction spécialisées.

Modalités de contrôle des connaissances

Dossier réalisé en groupe et présenté lors d'un oral collectif.

Les caractéristiques du dossier sont indiquées dans la brochure en ligne :

<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/enseignement/lea/cours/rech-documentaire/I>

Pour la session de rattrapage, la réalisation du dossier sera individuelle.

ECUE Introduction à la linguistique générale ECTS : 3

Responsable : Kogh Pascal Somé

Cours dispensé	Modalités de contrôles des connaissances
Introduction à la linguistique générale (CM/TD)	100 % contrôle continu (voir ci-dessous)

Programme

1. Introduction à la linguistique
2. Phonétique et phonologie
3. Lexicographie, lexicologie, sémantique
4. La pragmatique
5. La sociolinguistique
6. Les fondements biologiques du langage, acquisition et pathologies
7. Histoire des langues : la langue française au fil du temps
8. Les applications de la linguistique

Enseignants

Responsable pédagogique du cours : Kogh Pascal Somé, psome@eila.univ-paris-diderot.fr, bureau 717, 7^{ème} étage, bâtiment Olympe de Gouges. Possibilité de le rencontrer sur rendez-vous pour toute question d'ordre pédagogique liée à ce cours.

Enseignants en charge des groupes de CM/TD : Nadia Aracil, Sibylle Sauerwein, K. Pascal Somé.

Compétences visées

Maîtrise des problématiques et concepts fondamentaux des sciences du langage. Sensibilisation à la complexité des langues naturelles et aux différents niveaux d'analyse linguistique.

Modalités de contrôle des connaissances

Une première évaluation (contrôle continu) sera faite dans chaque cours : les modalités pratiques de cette évaluation (date, format et contenu) sont laissées à la discrétion de chaque enseignant (50% de la note finale).

Une seconde évaluation (examen terminal), sous la forme d'un DST commun, aura lieu après la fin des cours : la date sera fixée et communiquée par la scolarité le moment venu (50% de la note finale). Les étudiants salariés et/ou dispensés du contrôle continu sont soumis à cette évaluation (100%).

Attention : Cette seconde évaluation se fera sur la base du cours en ligne. Les étudiants peuvent accéder au cours en ligne en se connectant (à l'aide de leurs identifiants) au portail ENT de l'université :

<http://portail.univ-paris-diderot.fr>

onglet "enseignement cours en ligne"

Code du cours : 48U6DL12 *Introduction à la linguistique*.

L'accès au contenu du cours nécessite un mot de passe qui sera communiqué aux étudiants dans les différents groupes de CM/TD. Les étudiants dispensés du suivi des cours sont priés de s'adresser à Pascal Somé (voir contact ci-dessus) pour avoir le mot de passe.

Lectures conseillées

Siouffi, G. et Raemdonck, D. V. (1999) *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Éd. Bréal.

Yaguello, M. (1981) *Alice au pays du langage : pour comprendre la linguistique*. Paris : Seuil.

Bibliographie

Une bibliographie complète sera communiquée en cours.

ECUE Introduction au langage et aux pratiques juridiques ECTS : 3

Responsable : Bénédicte Ballouhey

Cours dispensé	Modalités de contrôles des connaissances
Introduction au droit	50% contrôle continu, 50% examen

Programme

Langage juridique, sources du droit, système juridique français.

Compétences visées

Initiation aux institutions, au langage et à la pensée juridique.

UE7 SI

UE libre

ECTS : 3

Un enseignement à choisir dans les autres départements des diverses UFR de l'université

ou sport

ou engagement étudiant

ou stage optionnel.